



Katedra ruského a francouzského jazyka

Pedagogická fakulta

Západočeské univerzity v Plzni

Veleslavínova 42

301 00 Plzeň

tel. 377 63 6171

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce (co se nehodí, škrtněte): ~~diplomová~~ / bakalářská

Posudek (co se nehodí, škrtněte): vedoucího / ~~oponenta~~

Práci hodnotil(a): PhDr. Antonín Vondráček, CSc.

Práci předložil(a): Lucie Blábolová

Název práce: Problematika vyjadřování minulosti vzhledem k systému minulých časů současné francouzštiny ve srovnání s češtinou (na materiálu vybraného neliterárního žánru)

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):

Cílem předkládané bakalářské práce je objasnit správné užívání minulých časů ve francouzštině a odpovědět na to, zda existuje nějaká souvislost s vyjádřením minulosti v češtině, která má jen jeden minulý čas, disponující četnými vidovými modifikacemi. Lucie Blábolová nejprve teoreticky popisuje a porovnává systém minulých časů v obou jazycích (oporou jsou francouzské a české gramatiky) a upozorňuje na jejich odlišnosti. Zároveň autorka BP tyto získané informace ověřuje v praxi. Stanovený cíl byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Bakalářská práce je rozdělena do pěti kapitol. Na závěr každé kapitoly následuje přehledné shrnutí obsahující poznatky, ke kterým autorka dospěla. V úvodu se autorka BP zabývá stanovením cílů práce a jejím obsahovým rozvržením. L. Blábolová nejprve analyzuje teoretickou literaturu zabývající se danou problematikou: pojednává o pojetí fyzického a mluvnického času. Přehledné zpracování jednotlivých slovesných časů obsahuje jak jejich formální, tak funkční stránku, z hlediska prezentovaného učiva v bakalářském studijním programu pak přesahuje jeho rozsah (např. pojetí vidu – povahy slovesného děje). Na základě teoretické analýzy jednotlivých slovesných časů ve francouzštině a v češtině L. Blábolová provedla jejich vzájemné srovnání na základě analýzy materiálu vybraného neliterárního žánru. Francouzské résumé je jazykově a obsahově správné. Bibliografie a seznam internetových stran odpovídají odbornému zaměření bakalářské práce.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Studentka Lucie Blábolová si zvolila pro svoji bakalářskou práci velmi zajímavé téma. Ke zpracování zvoleného tématu přistupovala aktivně, zodpovědně a iniciativně, přičemž pravidelně konzultovala postup na řešení diplomového úkolu s vedoucím práce. Na základě excerpce řady textů si vytvořila solidní základ jazykového materiálu, se kterým dále pracovala jak z hlediska analýzy jazykových prostředků, tak jejich vzájemného srovnání v obou jazycích.

Bakalářská práce je přehledná a srozumitelná, její úprava je velmi dobrá. Kladně hodnotím jazykový projev, grafickou úpravu práce a přehlednost členění textu do kapitol. Bibliografie a seznam internetových stran odpovídají odbornému zaměření diplomové práce.

Bakalářská práce je doplněna několika stranami příloh obsahující grafické znázornění korespondencí jednotlivých slovesných časů ve francouzštině a češtině a příklady užití slovesných časů ve francouzském denním tisku.

Seznam použitých zdrojů by měl mít název Bibliografie a ač je seznam očíslován, měl by být seřazen abecedně.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Celá bakalářská práce je psána srozumitelným jazykem odborného stylu a je přehledně a logicky členěna do jednotlivých kapitol, za kterými následuje přehledné shrnutí. L. Blábolová svojí bakalářskou prací prokázala, že dovede analyzovat odbornou literaturu, vyvozovat z ní závěry, které aplikuje na praktické používání jazykových jevů. Grafická úprava je na velmi dobré úrovni. Písařské nedostatky se v celé práci vyskytují jen sporadicky (např. s. 43, 44).

Předloženou bakalářskou práci doporučuji k obhajobě.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

Které jazykové prostředky kromě použité slovesné formy se podílejí na vyjádření povahy děje ve francouzštině? Uveďte na příkladech.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): výborně

Datum: 28. dubna 2013

Podpis:

